

**BY-LAW NO. A-22**

**A BY-LAW ESTABLISHING A CODE OF  
CONDUCT FOR MEMBERS OF CITY  
COUNCIL OF THE CITY OF  
FREDERICTON**

Incorporating By-law No.'s:  
A-22.1

PASSED: August 10, 2020

WHEREAS local governments are authorized and required to enact a by-law establishing a code of conduct for members of council prescribed by regulation;

**(preamble repealed and replaced /By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

AND WHEREAS New Brunswick Regulation 2024-48 under the Local Governance Act prescribes that particular matters be included in a code of conduct.

AND WHEREAS it is recognized that responsible conduct is essential to providing good governance for the City of Fredericton as a local government;

AND WHEREAS the establishment of a code of conduct for Members of Council is consistent with the principles of transparent and accountable government;

AND WHEREAS the adoption of a code of conduct establishes a common understanding and shared expectations for how Members of Council should conduct themselves individually while carrying out their responsibilities and as a collective decision making body;

NOW THEREFORE, BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton, and pursuant to the authority vested in it by the *Local Governance Act*, SNB 2017, c.18, as amended, adopts rules in the form of a code of conduct by-law for elected officials as follows:

**ARRÊTÉ N° A-22**

**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT UN CODE DE  
CONDUITE POUR LES MEMBRES DU  
CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE  
DE FREDERICTON**

Incorporant les arrêtés n° :  
A-22.1

ADOPTÉ: le 10 août 2020

ATTENDU QUE les gouvernements locaux sont autorisés et tenus de promulguer un arrêté établissant un Code de conduite pour les Membres du Conseil prescrit par règlement;

**(préambule abrogée et remplacée /Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

ET ATTENDU QUE le Règlement du Nouveau-Brunswick 2024-48 pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale prescrit que certaines questions doivent être incluses dans un code de déontologie.

ET ATTENDU QU'il est reconnu qu'une conduite responsable est essentielle pour assurer une bonne gouvernance de la ville de Fredericton en tant que gouvernement local;

ET ATTENDU QUE l'établissement d'un Code de conduite pour les Membres du Conseil est conforme aux principes d'un gouvernement transparent et responsable;

ET ATTENDU QUE l'adoption d'un Code de conduite établit une compréhension commune et des attentes communes quant à la façon dont les Membres du Conseil devraient se comporter individuellement dans l'exercice de leurs responsabilités et en tant qu'organe décisionnel collectif;

IL EST PAR CONSÉQUENT RÉSOLU, le Conseil de la Ville de Fredericton, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur la gouvernance locale*, LNB 2017, c.18, telle que modifiée, adopte les règlements suivants sous la forme d'un arrêté sur le Code de conduite des

**1. SHORT TITLE**

1.1 This by-law may be cited as the “Code of Conduct By-law”.

**2. DEFINITIONS**

2.0 The following definitions apply in this By-law:

“accountability” means an obligation and willingness to accept responsibility or to account for one’s actions; (responsabilité)

“Act” means the *Local Governance Act*, SNB, 2017, c.18, as amended, and accompanying regulations, as amended; (Loi)

“Administration” means the management and operations of the local government, comprised of various departments, divisions and employees; (Administration)

“Chief Administrative Officer” means of the individual appointed by City Council resolution or their delegate; (Directeur général)

“Confidential information” means and includes all information in the possession of, or received in confidence by, the local government that the local government is prohibited from disclosing pursuant to legislation, court order or by contract or is required to refuse to disclose pursuant to RTIPPA or any other legislation or any other information that pertains to the business of the local government, and is generally considered to be of a confidential nature, including but not limited to information concerning:

- (i) the security of local government property;
- (ii) a proposed or pending acquisition or disposition of land or other property;
- (iii) a tender that has or will be issued

représentants élus :

**1. TITRE ABRÉGÉ**

1.1 Cet arrêté peut être cité sous le nom de « Arrêté sur le Code de conduite ».

**2. DÉFINITIONS**

2.0 Les définitions suivantes s’appliquent dans cet arrêté :

« Administration » signifie la gestion et les opérations du gouvernement local, composé de divers départements, divisions et Employés; (Administration)

« Conseil » désigne le maire et les conseillers du gouvernement local; (Council)

« Directeur général » désigne la personne nommée par résolution du Conseil municipal ou son délégué; (Chief Administrative Officer)

« Employés » désigne tous les employés du gouvernement local, syndiqués ou non, à temps plein, à temps partiel, contractuels ou saisonniers; (Employees)

« gouvernement local » désigne la ville de Fredericton; (local government)

« Influence indue » désigne un comportement caractérisé par une personne qui profite d’une position de pouvoir sur une autre personne ou d’une influence par laquelle une personne est incitée à agir autrement que par son libre arbitre. (undue influence)

« Information confidentielle » signifie et inclut toute information en possession du gouvernement local, ou reçue à titre confidentiel par celui-ci, qu’il est interdit au gouvernement local de divulguer en vertu de la législation, d’une décision de justice ou d’un contrat, ou qu’il est tenu de refuser de divulguer en vertu de la LDIPVP ou de toute autre législation, ou toute autre information

- but has not been awarded;
- (iv) contract negotiations;
  - (v) employment and labor relations;
  - (vi) draft documents and legal instruments, including reports, policies, by-laws and resolutions that have not been the subject matter of deliberations in a Council meeting open to the public;
  - (vii) law enforcement matters;
  - (viii) litigation or potential litigation, including matters before administrative tribunals; and
  - (ix) legal advice that is subject to solicitor-client privilege. (Information Confidentielle)
- qui se rapporte aux activités du gouvernement local, et est généralement considérée comme étant de nature confidentielle, y compris, mais sans s'y limiter, les informations concernant :
- (i) la sécurité des biens du gouvernement local;
  - (ii) l'acquisition ou la disposition projetée ou imminente de terres ou d'autres biens;
  - (iii) un appel d'offres qui a été ou sera lancé, mais qui n'a pas été attribué;
  - (iv) les négociations contractuelles;
  - (v) l'emploi et les relations de travail;
  - (vi) les projets de documents et d'instruments juridiques, y compris les rapports, les politiques, les arrêtés et les résolutions qui n'ont pas fait l'objet de délibérations lors d'une réunion du Conseil ouverte au public;
  - (vii) les questions relatives à l'exécution de la loi;
  - (viii) les litiges ou les litiges potentiels, y compris les affaires portées devant les tribunaux administratifs; et
  - (ix) les conseils juridiques qui sont soumis au secret professionnel de l'avocat. (Confidential Information)

“Council” means the mayor and councillors of the local government; (Conseil)

“Employees” means all employees of the local government, unionized or not unionized, full-time, part-time, contract or seasonal; (Employés)

**Definition repealed / By-law No. A-22.1**

« LDIPVP » désigne la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, LN-B 2009, c. R-10.6, telle qu'amendée, et les règlements d'accompagnement, tels qu'amendés; (RTIPPA)

**(Définition abrogée /Arrêté n° A-22.1/édicte le**

**/Enacted March 23, 2026**

“leadership, collaboration and public interest” means an ability to lead, listen to, and positively influence others; it also means coming together to create or meet a common goal through collective efforts and serving their constituents by acting in the best interests of the local government; (leadership, collaboration et intérêt public)

“local government” means the City of Fredericton; (gouvernement local)

“Member” means a member of Council and includes the Mayor, Deputy Mayor and councillors of the local government; (Membre)

“Reasonable grounds” means having a clear and credible reason to believe something is true, based on reliable evidence not just a guess or suspicion. « Motifs raisonnables » **(New definition /By-law No. A-22.1/ Enacted March 23, 2026)**

**Definition repealed / By-law No. A-22.1 /Enacted March 23, 2026**

“RTIPPA” means the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, SNB 2009, c. R-10.6, as amended and accompanying regulations, as amended; (LDIPVP)

“social media” means freely accessible, third-party hosted, interactive internet technologies used to produce, post and interact through text, images, video, and audio to inform, share, promote, collaborate or network and include but are not limited to twitter, facebook, instagram, snapchat, youtube and linkedin; (médias sociaux)

**Definition repealed / By-law No. A-22.1 /Enacted March 23, 2026**

“Undue influence” means behavior that is characterized by one person taking advantage of a position of power over another person or influence by which a person is induced to act otherwise than by their own free will. (influence induée)

**23 mars 2026)**

« leadership, collaboration et intérêt public » signifie une capacité à diriger, écouter et influencer positivement les autres; cela signifie également se réunir pour créer ou atteindre un objectif commun grâce à des efforts collectifs et servir leurs électeurs en agissant dans le meilleur intérêt du gouvernement local; (leadership, collaboration and public interest)

« Loi » désigne la *Loi sur la gouvernance locale*, SNB, 2017, c.18, telle qu'amendée, et les règlements d'accompagnement, tels qu'amendés; (Act)

« médias sociaux » désigne les technologies internet interactives, librement accessibles et hébergées par des tiers, utilisées pour produire, publier et interagir par le biais de textes, d'images, de vidéos et de sons afin d'informer, de partager, de promouvoir, de collaborer ou de créer des réseaux et comprennent, sans s'y limiter, twitter, facebook, instagram, snapchat, youtube et linkedin; (social media)

« Membre » signifie un membre du Conseil et comprend le maire, le maire adjoint et les conseillers du gouvernement local; (Member)

« Motifs raisonnables » s'entend du fait d'avoir une raison claire et crédible de croire à la véracité d'une chose, fondée sur des preuves fiables et non sur de simples conjectures ou soupçons. “Reasonable grounds” **(nouveau définition/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

**(Définition abrogée /Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

« Responsabilité » signifie une obligation et une volonté d'accepter la responsabilité ou de rendre compte de ses actes; (accountability)

**(Définition abrogée /Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

3. **PURPOSE**

3.1 The purpose of this By-law is to establish standards for the ethical conduct of Members relating to their roles and duties as representatives of the local government and a procedure for the investigation and enforcement of those standards.

4. **FRAMEWORK AND INTERPRETATION**

4.1 This By-law provides a framework to guide ethical conduct in a way that upholds the integrity of the local government and the high standards of professional conduct the public expects of its local government elected representatives.

4.2 As the conduct of Members is also governed by other legislation, this By-law is intended to operate with and supplement the common law, existing municipal, provincial and federal legislation, as amended, including but not limited to:

- (1) the *Local Governance Act*, SNB 2017, c. 18;
- (2) the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, SNB 2009, c. R-10.6;
- (3) the *Municipal Elections Act*, SNB 1979, c. M-21.0;
- (4) the *New Brunswick Human Rights Act*, RSNB 2011, c. 171;

3. **BUT**

3.1 Le but de cet arrêté est d'établir des normes pour la conduite éthique des Membres en ce qui concerne leurs rôles et devoirs en tant que représentants du gouvernement local et une procédure pour l'enquête et l'application de ces normes.

4. **CADRE ET INTERPRÉTATION**

4.1 Cet arrêté fournit un cadre pour guider la conduite éthique de manière à maintenir l'intégrité du gouvernement local et les normes élevées de conduite professionnelle que le public attend des représentants élus de son gouvernement local.

4.2 Comme la conduite des Membres est également régie par d'autres lois, le présent arrêté est destiné à fonctionner avec et à compléter la common law, les lois municipales, provinciales et fédérales existantes, telles que modifiées, y compris, mais sans s'y limiter :

- (1) la *Loi sur la gouvernance locale*, LNB 2017, ch. 18;
- (2) la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, LNB 2009, ch. R-10.6;
- (3) la *Loi sur les élections municipales*, LNB 1979, ch. M-21.0;
- (4) la *Loi sur les droits de la personne du Nouveau-Brunswick*, LRNB 2011, ch. 171;

- |  |  |
|--|--|
| (5) the <i>Occupational Health and Safety Act</i> , SNB 1983, c. O-0.2;                              | (5) la <i>Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i> , LNB 1983, ch. O-0.2;                             |
| (6) the <i>Criminal Code of Canada</i> , RSC 1985, c. C-46;  | (6) le <i>Code criminel du Canada</i> , LRC 1985, c. C-46;   |
| (7) local government by-laws; and  | (7) les arrêtés du gouvernement local; et  |
| (8) any and all other municipal, provincial and federal laws that may govern the conduct of Members. | (8) toutes les autres lois municipales, provinciales et fédérales qui peuvent régir la conduite des Membres. |

Where there is any conflict between this By-law and the requirements of any federal or provincial laws, such federal or provincial laws shall take precedence.

En cas de conflit entre le présent arrêté et les exigences de toute loi fédérale ou provinciale, ces lois fédérales ou provinciales auront préséance.

4.3 This By-law also operates with and is intended to supplement any existing and future City of Fredericton policies and operating procedures that may from time to time apply to Members.

4.3 Cet arrêté fonctionne également avec et vise à compléter toutes les politiques et procédures opérationnelles existantes et futures de la Ville de Fredericton qui peuvent de temps à autre s'appliquer aux Membres.

4.4 Members shall be guided by and conduct themselves in a manner that reflects the spirit and intent of this By-law.

4.4 Les Membres doivent être guidés et se comporter d'une manière qui reflète l'esprit et l'intention du présent arrêté.

## 5. VALUES AND PRINCIPLES OF MEMBERS

### Values

5.1 Members shall perform their functions of office with **honesty, integrity, objectivity, impartiality** and **accountability**, to the best of their knowledge and ability.

## 5. VALEURS ET PRINCIPES DES MEMBRES

### Valeurs

5.1 Les Membres exercent leurs fonctions avec **honnêteté, intégrité, objectivité, impartialité**, et **responsabilité**, au mieux de leurs connaissances et de leurs capacités.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(1) <b>Honesty</b><br/>Conduct under this value and principle is demonstrated when a Member is truthful and open in their roles as Members and as residents of the City they serve.</p> <p>(2) <b>Integrity</b><br/>Conduct under this value and principle upholds the public interest, is truthful, trustworthy and honourable.</p> <p>(3) <b>Objectivity</b><br/>Conduct under this value and principle is demonstrated when a Member performs their duties impartially and makes decisions based on facts, evidence, and professional judgement. Personal interests, bias, or outside influence must not affect Members actions or decision making.</p> <p>(4) <b>Impartiality</b><br/>Conduct under this value and principle is demonstrated when a Member treats all individuals fairly and consistently, ensuring that decisions and actions are free from favoritism, prejudice, or undue influence. Everyone should be given equal consideration based solely on relevant facts and</p> | <p>(1) <b>Honnêteté</b><br/>La conduite conforme à cette valeur et à ce principe se manifeste lorsqu'un Membre fait preuve de franchise et de transparence dans l'exercice de ses fonctions à titre de Membre et de résident de la municipalité qu'il sert.</p> <p>(2) <b>Intégrité</b><br/>Une conduite conforme à cette valeur et à ce principe défend l'intérêt public, est sincère, digne de confiance et honorable.</p> <p>(3) <b>Objectivité</b><br/>La conduite conforme à cette valeur et à ce principe se manifeste lorsqu'un membre exerce ses fonctions de façon impartiale et prend ses décisions en se fondant sur les faits, les preuves et son jugement professionnel. Les intérêts personnels, les préjugés ou les influences externes ne doivent en aucun cas influencer sur les actions ou la prise de décisions des membres.</p> <p>(4) <b>Impartialité</b><br/>La conduite conforme à cette valeur et à ce principe se manifeste lorsqu'un membre traite tous les individus de façon équitable et uniforme, en veillant à ce que les décisions et les actions soient exemptes de favoritisme, de préjugés ou d'influence indue. Chacun doit recevoir une</p> |
|--|--|

merits.

considération égale fondée uniquement sur les faits et le bien-fondé pertinents.

- (5) **Accountability**  
Conduct under this value and principle is demonstrated when Council or Members individually and collectively, accept responsibility for their actions and decisions.

- (5) **Responsabilité**  
La conduite en vertu de cette valeur et de ce principe est démontrée lorsque le Conseil ou les Membres, individuellement et collectivement, acceptent la responsabilité de leurs actions et de leurs décisions.

**(Subsection 5.1 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

**(Paragraphe 5.1 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

Principles

Principes

- 5.2 Members are the keepers of the public trust and shall uphold the highest standards of ethical behaviour.
- 5.3 Members have a duty to make decisions based on the best interests of the local government.

- 5.2 Les Membres sont les gardiens de la confiance du public et doivent respecter les plus hautes normes de comportement éthique.
- 5.3 Les Membres ont l'obligation de prendre des décisions fondées sur l'intérêt supérieur du gouvernement local.

**(Subsection 5.3 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

**(Paragraphe 5.3 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

- 5.4 Members are responsible for their decisions. This includes acts of commission and acts of omission. The decision-making processes of Members must be transparent.

- 5.4 Les Membres sont responsables de leurs décisions. Cela comprend les actes de commission et les actes d'omission. Les processus décisionnels des Membres doivent être transparents.

- 5.5 Members shall demonstrate and promote the principles of this By-law through their decisions, actions and behaviour. The behaviour of Members must build and inspire the public's trust and confidence in the local government.

- 5.5 Les Membres doivent démontrer et promouvoir les principes du présent arrêté par leurs décisions, leurs actions et leur comportement. Le comportement des Membres doit renforcer et inspirer la confiance du public dans le gouvernement local.

**6. COUNCIL RESPONSIBILITIES**

6.1 The City Clerk shall provide every Member with a certified copy of this By-law and every Member will sign a statement of commitment, as attached as Schedule "A" to this By-law, within seven (7) calendar days of this By-law coming into force, and also within seven (7) calendar days of taking the oath of office pursuant to the Act.

6.2 Council shall review this By-law as required and make any amendments considered appropriate to ensure that it remains current and continues to accurately reflect the standards of ethical conduct expected of Members.

**7. BEHAVIOUR OF MEMBERS OF COUNCIL****Representing the local government**

7.1 Members shall:

- (1) act honestly, and in good faith, serve the welfare and best interests of the local government without regard to personal interests;
- (2) perform their functions and duties in a conscientious and diligent manner with integrity, accountability and transparency;
- (3) conduct themselves in a professional manner with dignity;
- (4) make every effort to participate in the meetings of Council, committees of Council and other

**6. RESPONSABILITÉS DU CONSEIL**

6.1 Le secrétaire municipal fournit à chaque Membre une copie certifiée conforme du présent arrêté et chaque Membre signe une déclaration d'engagement, telle que jointe à l'annexe « A » du présent arrêté, dans les sept (7) jours civils suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté, et également dans les sept (7) jours civils suivant la prestation du serment d'office conformément à la Loi.

6.2 Le Conseil examine le présent arrêté au besoin et y apporte les modifications jugées appropriées pour s'assurer qu'il demeure à jour et continue de refléter fidèlement les normes de conduite éthique attendues des Membres.

**7. COMPORTEMENT DES MEMBRES DU CONSEIL****Représentation du gouvernement local**

7.1 Les Membres doivent :

- (1) agir honnêtement, et de bonne foi, servir le bien-être et les meilleurs intérêts du gouvernement local sans tenir compte des intérêts personnels;
- (2) exercer leurs fonctions et devoirs de manière consciencieuse et diligente, avec intégrité, responsabilité et transparence;
- (3) se comporter de manière professionnelle avec dignité;
- (4) s'efforcer de participer aux réunions du Conseil, des comités du Conseil et des autres

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
|     | bodies to which they are appointed by Council;   |     | organismes auxquels ils sont nommés par le Conseil;  |
| (5) | respect and comply with the law and avoid conduct that, in the eyes of a reasonable person could be viewed as undermining or has the potential to undermine public confidence in the governance of the local government; | (5) | respecter et se conformer à la loi et éviter tout comportement qui, aux yeux d'une personne raisonnable, pourrait être considéré comme portant atteinte ou risquant de porter atteinte à la confiance du public dans la gouvernance du gouvernement local; |
| (6) | not use their public office for personal financial benefit;  | (6) | ne pas utiliser leur charge publique à des fins financières personnelles;  |
| (7) | not disguise or mislead as to their identity or status as an elected representative of the local government;   | (7) | ne pas déguiser ou induire en erreur quant à leur identité ou leur statut de représentant élu du gouvernement local;   |
| (8) | at all times, conduct themselves with decorum and act in accordance with the procedural by-law, as amended and;  | (8) | à tout moment, se comporter avec decorum et agir conformément à l'arrêté de procédure, comme modifié; et   |
| (9) | serve and be seen to serve the local government community in a conscientious and diligent manner and shall approach decision making with an open mind.   | (9) | servir et être perçu comme servant la communauté des gouvernements locaux de manière consciencieuse et diligente et doit aborder la prise de décision avec un esprit ouvert.   |

#### Respecting the decision-making process

- 7.2 Council may only act in accordance with provincial laws and municipal by-laws. No Member shall, unless authorized by Council, attempt to bind the local government or give direction to Employees, agents, contractors, consultants or other service providers or prospective vendors to the local government. Council makes decisions as a whole not as individual Members.
- 7.3 Members shall accurately communicate the decisions of Council, even if they disagree

#### Respecter le processus décisionnel

- 7.2 Le Conseil ne peut agir que conformément aux lois provinciales et aux arrêtés municipaux. Aucun Membre ne doit, sauf autorisation du Conseil, tenter de lier le gouvernement local ou de donner des instructions aux Employés, agents, entrepreneurs, consultants ou autres fournisseurs de services ou vendeurs potentiels du gouvernement local. Le Conseil prend des décisions dans leur ensemble et non en tant que Membres individuels.
- 7.3 Les Membres communiquent avec précision les décisions du Conseil, même

with the decision.

7.4 Members shall conduct and convey Council business in an open and transparent manner other than for those matters which by law are authorized to be kept confidential allowing the public to view the process and rationale which was used to reach decisions or for taking certain actions.

7.5 Members shall exercise their authority to make decisions in a manner that demonstrates fairness, respect for individual differences and opinions, an intention to work together for the common good and in the public interest. Members will demonstrate this in the following ways:

- (1) respecting differing opinions and the right of others to express those opinions;
- (2) refraining from making disparaging comments about other Members, Council's decision-making process or a decision of Council; and
- (3) refraining from speculating or reflecting upon the motives of other Members in respect of their actions and decisions as a Member.

Adherence to policies, procedures and by-laws

7.6 Members shall be familiar and comply with all applicable legislation adopted by the Parliament of Canada and the Legislature of the Province of New Brunswick and all by-laws, policies and procedures of the local government.

**(Subsection 7.6 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

s'ils ne sont pas d'accord avec la décision.

7.4 Les Membres conduisent et transmettent les travaux du Conseil d'une manière ouverte et transparente, sauf pour les questions dont la loi autorise le maintien de la confidentialité, en permettant au public de voir le processus et la justification qui ont été utilisés pour prendre des décisions ou certaines mesures.

7.5 Les Membres exercent leur pouvoir de décision de manière à faire preuve d'équité, de respect des différences et des opinions individuelles, et d'une intention de travailler ensemble pour le bien commun et dans l'intérêt public. Les Membres en feront la démonstration de la manière suivante :

- (1) respecter les opinions divergentes et le droit d'autrui à exprimer ces opinions;
- (2) s'abstenir de faire des commentaires désobligeants sur les autres Membres, le processus décisionnel du Conseil ou une décision du Conseil; et
- (3) s'abstenir de spéculer ou de réfléchir sur les motivations des autres Membres en ce qui concerne leurs actions et décisions en tant que Membre.

Respect des politiques, des procédures et des arrêtés

7.6 Les Membres doivent connaître et respecter l'ensemble des lois applicables adoptées par le Parlement du Canada et la Législature du Nouveau-Brunswick ainsi que tous les arrêtés, politiques et procédures du gouvernement local.

**(Paragraphe 7.6 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

7.7 Members shall respect the local government as an institution and shall encourage public respect for the by-laws, policies and procedures of the local government. A Member must not encourage disobedience of any by-law, policy or procedure of the local government in responding to a member of the public, as this undermines public confidence in the local government and of the rule of law.

7.7 Les Membres doivent respecter le gouvernement local en tant qu'institution et doivent encourager le public à respecter les arrêtés, les politiques et les procédures du gouvernement local. Un Membre ne doit pas encourager la désobéissance à un arrêté, une politique ou une procédure du gouvernement local lorsqu'il répond à un Membre du public, car cela mine la confiance du public à l'égard du gouvernement local et de la primauté du droit.

Respectful interactions with fellow Members, Employees and the public

Interactions respectueuses avec les autres Membres, les Employés et le public

7.8 Members shall establish and model a respectful workplace where they will not speak disrespectfully or make defamatory comments about the local government, other Members or Employees. While Members may debate issues and promote ideas, they must always maintain decorum.

**(Subsection 7.8 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

7.8 Les Membres doivent établir et donner l'exemple d'un milieu de travail respectueux où ils ne tiendront pas de propos irrespectueux ni ne feront de commentaires diffamatoires à l'égard du gouvernement local, des autres membres ou des employés. Bien que les membres puissent débattre de questions et promouvoir des idées, ils doivent toujours maintenir le décorum.

**(Paragraphe 7.8 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

7.9 Members shall treat one another, Employees and members of the public with civility, dignity and respect.

7.9 Les Membres doivent se traiter mutuellement, ainsi que les Employés et les membres du public, avec civilité, dignité et respect.

7.10 No Member shall use indecent, abusive or insulting words or expressions towards another Member, Employee or a member of the public.

7.10 Aucun Membre ne doit utiliser des mots ou expressions indécentes, abusifs ou insultants envers un autre Membre, un Employé ou un membre du public.

7.11 Members shall promote good governance and take steps to ensure that their behaviour and work environment is free from abuse, harassment, discrimination, bullying, intimidation, offensive and derogatory language.

7.11 Les Membres doivent promouvoir la bonne gouvernance et prendre des mesures pour garantir que leur comportement et leur milieu de travail soient exempts d'abus, de harcèlement, de discrimination, de brimades, d'intimidation et de propos offensants et désobligeants.

7.12 No Member shall refuse to speak with, or refuse to interact with, anyone based on the

7.12 Aucun membre ne peut refuser de parler ou d'interagir avec quiconque sur la base

- grounds listed under the *Human Rights Act*.
- 7.13 Members shall direct inquiries of staff to the Chief Administrative Officer or the appropriate senior management Employee as directed by the Chief Administrative Officer.
- 7.14 Members shall respect Employees who may present information and provide advice that may not align with their views. Members shall also respect the role of Employees to advise based on political neutrality, objectivity and without undue influence from any individual Member. All Members shall show respect for the professional capacities of the Employees of the local government.
- 7.15 Employees have a duty and obligation to act impartially and in accordance with prescribed standards of conduct or procedures of the local government. Similarly, Employees with professional qualifications have an additional duty and obligation to act in accordance with standards of conduct prescribed for their profession. Members shall refrain from any conduct which may deter, interfere or unduly influence Employees in the performance of such duties and obligations.
- 7.16 Members shall not:
- (1) involve themselves in matters of Administration which fall within the jurisdiction of the Chief Administrative Officer;
  - (2) use or attempt to use their authority or influence for the purpose of intimidating, threatening, coercing, commanding or influencing any
- des motifs énumérés dans la *Loi sur les droits de la personne*.
- 7.13 Les Membres acheminent les demandes de renseignements du personnel vers le dirigeant directeur général ou l'Employé de la haute direction approprié, selon les directives du directeur général.
- 7.14 Les Membres doivent respecter les Employés qui peuvent présenter des renseignements et fournir des conseils qui peuvent ne pas correspondre à leur point de vue. Les Membres doivent également respecter le rôle des Employés de donner des conseils fondés sur la neutralité politique, l'objectivité et l'absence d'influence indue de la part de chaque Membre. Tous les Membres doivent faire preuve de respect pour les capacités professionnelles des Employés du gouvernement local.
- 7.15 Les Employés ont le devoir et l'obligation d'agir de manière impartiale et conformément aux normes de conduite ou aux procédures prescrites par le gouvernement local. De même, les Employés ayant des qualifications professionnelles ont un devoir et une obligation supplémentaire d'agir conformément aux normes de conduite prescrites pour leur profession. Les Membres doivent s'abstenir de tout comportement susceptible de dissuader, d'interférer ou d'influencer indûment les Employés dans l'exercice de ces devoirs et obligations.
- 7.16 Les Membres ne doivent pas :
- (1) s'impliquer dans les questions d'Administration qui relèvent de la compétence du directeur général;
  - (2) utiliser ou tenter d'utiliser leur autorité ou leur influence dans le but d'intimider, de menacer, de contraindre, de commander ou d'influencer tout Employé dans

- |      |   |      |  |
|------|---|------|--|
|      | Employee with the intent of interfering in their duties;  |      | l'intention d'interférer dans ses fonctions;   |
| (3)  | maliciously or falsely injure the professional or ethical reputation or the prospects or practice of Employees;   | (3)  | nuire malicieusement ou fausement à la réputation professionnelle ou éthique ou aux perspectives ou pratiques des Employés;  |
| (4)  | cause persistent, excessive nit-picking, unjustified criticism and constant scrutiny;   | (4)  | provoquer des critiques persistantes, excessives, injustifiées et une surveillance constante;  |
| (5)  | exclude or ignore an Employee, refuse to acknowledge their contributions, undermine their efforts in advancing, promotions or transfers; or   | (5)  | exclure ou ignorer un Employé, refuser de reconnaître ses contributions, miner ses efforts en matière d'avancement, de promotion ou de mutation; ou  |
| (6)  | compel Employees to engage in partisan political activities or subject Employees to threats, discrimination, abuse, intimidation, bullying or harassment for refusing to engage in such activities. | (6)  | obliger les Employés à s'engager dans des activités politiques partisans ou soumettre les Employés à des menaces, de la discrimination, de l'abus, de l'intimidation, des brimades ou du harcèlement pour avoir refusé de s'engager dans de telles activités |
| 7.17 | Members shall not directly or indirectly request, induce, encourage, or aid Employees to do something which, if done by the Member, would be a breach of this By-law.                               | 7.17 | Les Membres ne doivent pas, directement ou indirectement, demander, inciter, encourager ou aider les Employés à faire quelque chose qui, s'il était fait par le Membre, constituerait une violation du présent arrêté.                                       |
| 7.18 | Members shall not require Employees to undertake public or private work on behalf of the Member.  | 7.18 | Les Membres ne doivent pas exiger des Employés qu'ils effectuent des travaux publics ou privés pour le compte du Membre.   |

#### Confidential information

- 7.19 Members shall only be entitled to have access to Confidential information in the possession of the local government that is relevant to matters before Council or that is relevant to their role as Members. Otherwise, Members have the same access rights to information as any member of the public.

#### Renseignements confidentiels

- 7.19 Les Membres ne peuvent avoir accès qu'aux Informations confidentielles en possession du gouvernement local qui sont pertinentes pour les questions dont le Conseil est saisi ou qui sont pertinentes pour leur rôle de Membre. Sinon, les Membres ont les mêmes droits d'accès à l'information que tout

- |      |   |      |   |
|------|---|------|---|
| 7.20 | Members shall not directly or indirectly disclose, release, publish or divulge to any member of the public any Confidential information in either written or oral form, including personal information as defined under RTIPPA, or any aspect of deliberations of Council obtained as a Member.   | 7.20 | Les Membres ne peuvent, directement ou indirectement, divulguer, publier ou communiquer à un Membre du public des Informations confidentielles sous forme écrite ou orale, y compris des informations personnelles telles que définies par la LDIPVP, ou tout aspect des délibérations du Conseil obtenu en tant que Membre.  |
| 7.21 | Members shall keep confidential all matters discussed in a meeting of Council where the public has been excluded pursuant to the Act.   | 7.21 | Les Membres doivent garder confidentielles toutes les questions discutées lors d'une réunion du Conseil où le public a été exclu en vertu de la Loi.  |
| 7.22 | Members shall not use Confidential information, including any knowledge held as a result of their position as a Member that is not in the public domain, including e-mails or correspondence from other Members or third parties, for personal or private gain, or for the gain of any other person or corporation.   | 7.22 | Les Membres ne doivent pas utiliser les Informations confidentielles, y compris les connaissances acquises en raison de leur position de Membre, qui ne sont pas dans le domaine public, notamment les courriers électroniques ou la correspondance d'autres Membres ou de tiers, à des fins personnelles ou privées, ou au bénéfice de toute autre personne ou société.  |
| 7.23 | Members may also become privy to Confidential information received outside of an “in-camera” or closed meeting. Members shall not directly or indirectly disclose, release or publish by any means, including social media, to any member of the public, including the media, any Confidential information acquired by virtue of their office, unless the disclosure is required by law or authorized by Council. | 7.23 | Les Membres peuvent également prendre connaissance des Informations confidentielles reçues en dehors d'une réunion « à huis clos ». Les Membres ne doivent pas, directement ou indirectement, divulguer, communiquer ou publier par quelque moyen que ce soit, y compris les médias sociaux, à tout Membre du public, y compris les médias, toute Information confidentielle acquise dans le cadre de leur fonction, sauf si la divulgation est requise par la loi ou autorisée par le Conseil. |
| 7.24 | The obligations identified under Section 7.20 – 7.23 constitute obligations that continue to apply to Members following their service when they are no longer Members.  | 7.24 | Les obligations définies aux articles 7.20 – 7.23 constituent des obligations qui continuent à s'appliquer aux Membres après leur service lorsqu'ils ne sont plus Membres.  |

Conflict of Interest

Conflits d'intérêts

autre Membre du public.

7.25 Members shall be familiar and comply with the requirements of the conflict of interest provisions set out in Part 8 of the Act.

**(Subsection 7.25 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

7.26 Members shall be free from undue influence and shall not act or appear to act in order to gain financial or other benefits for themselves, friends or family associates.

7.27 Members shall not place themselves in a position of obligation to any person or corporation which might reasonably benefit from special consideration or may seek preferential treatment.

7.28 Each Member has the individual responsibility to seek independent legal advice, at the Member's sole cost and expense, with respect to any situation that may result in a conflict of interest.

#### Improper use of influence

7.29 No Member shall use the influence of their office for any purpose other than for the exercise of their official duties. Members attempting to use their office for private gain or for the gain of another person or organization that they are associated with is not permitted.

7.30 When a local government matter is before any adjudicative body or court, Members shall not contact or attempt to influence any tribunal members, adverse parties or witnesses.

7.31 No Member shall attempt to influence the Chief Administrative Officer in matters that relate to Administration.

7.25 Les Membres doivent connaître et respecter les exigences relatives aux conflits d'intérêts énoncées à la partie 8 de la Loi.

**(Paragraphe 7.25 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

7.26 Les Membres doivent être libres de toute Influence indue et ne doivent pas agir ou sembler agir dans le but d'obtenir des avantages financiers ou autres pour eux-mêmes, leurs amis ou les Membres de leur famille.

7.27 Les Membres ne se mettront pas en position d'obligation envers une personne ou une société qui pourrait raisonnablement bénéficier d'une considération spéciale ou qui pourrait demander un traitement préférentiel.

7.28 Chaque Membre a la responsabilité individuelle de demander un avis juridique indépendant, à ses frais et à ses dépens, concernant toute situation susceptible d'entraîner un conflit d'intérêts.

#### Usage abusif de l'influence

7.29 Aucun Membre ne peut exercer l'influence de ses fonctions à d'autres fins que l'exercice de ses fonctions officielles. Les Membres qui tentent d'utiliser leurs fonctions à des fins privées ou au bénéfice d'une autre personne ou organisation avec laquelle ils sont associés ne sont pas autorisés.

7.30 Lorsqu'une question relevant du gouvernement local est soumise à un organe juridictionnel ou à un tribunal, les Membres ne doivent pas contacter ou tenter d'influencer les Membres du tribunal, les parties adverses ou les témoins.

7.31 Aucun Membre ne doit tenter d'influencer le directeur général de l'administration dans les questions relatives à l'administration.

- 7.32 Under the direction of the Chief Administrative Officer, the Administration serves Council as a whole, no individual Member has executive authority over the Administration. All Members shall, at all times, conduct themselves in a manner that reflects the separation of roles and responsibilities between Council and Administration and shall:
- (1) refrain from giving direction to any Employee or contracted resource except through the Chief Administrative Officer;
- (2) not use, or attempt to use, their office for the purpose of intimidating, influencing, threatening, coercing, or directing an Employee in a manner contrary to their duties or for the Member's own personal benefit; and
- (3) not advocate for the promotion, sanction, or termination of any Employee.
- 7.33 When a Member's private life or employment intersects with Employees, Members should not expect that their role as a Member will affect or influence the services that they would receive as a private citizen.
- 7.34 Members should avoid any situation in which a friendship, social relationship or social interaction with an Employee may be seen to create undue influence, gain, access to information or undermine the authority of the Chief Administrative Officer.
- 7.35 No Member shall attempt to influence any Employee to hire or promote a person closely connected to the Member.
- 7.32 Sous la direction du directeur général de l'Administration, l'Administration sert le Conseil dans son ensemble, aucun Membre individuel n'a d'autorité exécutive sur l'Administration. Tous les Membres doivent, à tout moment, se comporter d'une manière qui reflète la séparation des rôles et des responsabilités entre le Conseil et l'Administration et doivent :
- (1) s'abstenir de donner des instructions à un Employé ou à une ressource sous contrat, sauf par l'intermédiaire du directeur général;
- (2) ne pas utiliser, ou tenter d'utiliser, leur fonction dans le but d'intimider, d'influencer, de menacer, de contraindre ou de diriger un Employé d'une manière contraire à leurs fonctions ou dans l'intérêt personnel du Membre; et
- (3) ne pas préconiser la promotion, la sanction ou le licenciement d'un Employé.
- 7.33 Lorsque la vie privée ou l'emploi d'un Membre croise celui d'un Employé, les Membres ne doivent pas s'attendre à ce que leur rôle de Membre modifie ou influence les services qu'ils recevraient en tant que citoyen privé.
- 7.34 Les Membres doivent éviter toute situation dans laquelle une amitié, une relation sociale ou une interaction sociale avec un Employé peut être perçue comme créant une Influence indue, un gain, un accès à l'information ou une atteinte à l'autorité du dirigeant principal de l'administration.
- 7.35 Aucun Membre ne doit tenter d'influencer un Employé à embaucher ou à promouvoir une personne qui lui est étroitement liée.

7.36 No Member shall attempt to use a family relationship for their personal benefit or gain.

7.36 Aucun Membre ne doit tenter d'utiliser une relation familiale pour son bénéfice ou son gain personnel.

#### Gifts and benefits

#### Cadeaux et avantages

7.37 In accordance with the Act, Members shall not:

7.37 Conformément à la Loi, les Membres ne doivent pas :

(1) “accept any fees, gifts, gratuities or other benefit that could reasonably be seen to influence any decision made by him or her in the carrying out of his or her functions as a” Member, or

(1) « accepter les honoraires, cadeaux, gratifications ou autres avantages qui pourraient raisonnablement être perçus comme ayant une influence sur toute décision prise par lui dans l'exercice de ses fonctions de Membre », ou

(2) “for his or her personal gain, or for the personal gain of a family associate, make use of his or her position or of any information that is obtained in his or her position and is not available to the public.”

(2) « pour son profit personnel, ou pour le profit personnel d'un Membre de sa famille, utiliser sa position ou toute information obtenue dans le cadre de sa position et qui n'est pas accessible au public ».

7.38 Members may accept:

7.38 Les Membres peuvent accepter :

(1) compensation or benefits authorized by Council or in accordance with policies or procedures of the local government;

(1) la rémunération ou les avantages autorisés par le Conseil ou conformément aux politiques ou procédures du gouvernement local;

(2) political contributions that are accepted in accordance with applicable law;

(2) les contributions politiques qui sont acceptées conformément au droit applicable;

(3) rewards, gifts or benefits not connected with the performance or duties of office;

(3) les récompenses, les cadeaux ou les avantages qui ne sont pas liés à l'exercice ou aux fonctions d'un poste;

(4) services provided without compensation by persons volunteering their time;

(4) les services fournis sans rémunération par des personnes qui donnent de leur temps;

(5) food, lodging, transportation and entertainment provided by other levels of government or by other

(5) la nourriture, le logement, le transport et les divertissements fournis par d'autres niveaux de

	local governments, boards and commissions;		gouvernement ou par d'autres gouvernements, conseils et commissions locaux;
(6)	reasonable quantities of food and beverages consumed at banquets, receptions, ceremonies and similar events;	(6)	des quantités raisonnables de nourriture et de boissons consommées lors de banquets, de réceptions, de cérémonies et d'événements similaires;
(7)	token gifts such as souvenirs and commemorative gifts that are received in recognition of service for attending an event; and	(7)	les cadeaux symboliques tels que les souvenirs et les cadeaux commémoratifs qui sont reçus en reconnaissance de services rendus pour avoir participé à un événement; et
(8)	gifts received as an incident of protocol or social obligation that normally and reasonably accompany the responsibility of the office.	(8)	les cadeaux reçus comme un incident de protocole ou d'obligation sociale qui accompagnent normalement et raisonnablement la responsabilité du poste.
7.39	Gifts received by the Member on behalf of the local government as a matter of official protocol that have significance or historical value for the local government shall be delivered to the City Clerk's office.	7.39	Les cadeaux reçus par le Membre au nom du gouvernement local dans le cadre d'un protocole officiel qui ont une signification ou une valeur historique pour le gouvernement local doivent être livrés au bureau du secrétaire municipal.
7.40	Where a Member or a family associate, which includes a spouse or common-law partner, child, parent or sibling, as defined under the Act, receives a gift inconsistent with this By-law or where it was not possible to decline the unauthorized gift, hospitality or other benefit, the Member or their family associate should refuse it or, at the earliest opportunity, return it to the donor without making any personal use of it or dispose of it for charitable purposes.	7.40	Lorsqu'un Membre ou un associé de la famille, qui comprend un conjoint ou un conjoint de fait, un enfant, un parent ou un frère ou une sœur, tels que définis par la Loi, reçoit un cadeau incompatible avec le présent arrêté ou lorsqu'il n'est pas possible de refuser le cadeau, l'hospitalité ou tout autre avantage non autorisé, le Membre ou son associé de la famille doit le refuser ou, à la première occasion, le rendre au donateur sans en faire un usage personnel ou en disposer à des fins charitables.
7.41	In accordance with Section 7.38, and the principle of transparency, Members shall disclose annually to the City Clerk any gifts and benefits that exceeds ninety-nine dollars (\$99.00).	7.41	Conformément à l'article 7.38 et au principe de transparence, les Membres doivent divulguer chaque année au secrétaire municipal tous les cadeaux et avantages qui dépassent quatre-vingt-dix-neuf dollars (99,00 \$).

7.42 No Member shall accept the use of property or facilities, such as a vehicle, office or vacation property, at less than fair market value.

7.42 Aucun Membre ne peut accepter l'utilisation de biens ou d'installations, tel qu'un véhicule, un bureau ou une propriété de vacances, à un prix inférieur à leur juste valeur marchande.

#### Orientation and training attendance

#### Participation à l'orientation et à la formation

7.43 Every Member must attend orientation training sessions, if offered by the local government, within ninety (90) days after the Member takes the oath of office, unless doing so is not practically possible.

7.43 Chaque Membre doit assister à des séances d'orientation, si elles sont offertes par le gouvernement local, dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant la prestation de serment du Membre, à moins que cela ne soit pas possible en pratique.

7.44 Unless excused by Council, every Member must attend workshops and any other training sessions, organized at the direction of Council, for the benefit of Members throughout the Council term, unless doing so is not practically possible.

7.44 Sauf dérogation du Conseil, chaque Membre doit assister à des ateliers et à toute autre session de formation, organisés sous la direction du Conseil, à l'intention des Membres pendant toute la durée du mandat du Conseil, à moins que cela ne soit pratiquement impossible.

### **8. USE OF LOCAL GOVERNMENT PROPERTY, RESOURCES AND SERVICES**

### **8. L'UTILISATION DES BIENS, DES RESSOURCES ET DES SERVICES DU GOUVERNEMENT LOCAL**

8.1 No Member shall use or permit the use of any local government property (such as but not limited to land, facilities, equipment, supplies), resources (including but not limited to Employees, computers, information technology networks, websites) or services other than for carrying out the business of the local government or in accordance with procedure or practices of the local government.

8.1 Aucun Membre ne doit utiliser ou permettre l'utilisation des biens (tels que, mais sans s'y limiter, les terrains, les installations, les équipements, les fournitures), des ressources (y compris, mais sans s'y limiter, les Employés, les ordinateurs, les réseaux informatiques, les sites web) ou des services d'un gouvernement local autrement que pour mener à bien les activités du gouvernement local ou conformément aux procédures ou pratiques du gouvernement local.

8.2 No Member shall obtain any personal financial gain or advantage from the use of local government property, resources or services.

8.2 Aucun Membre ne peut tirer un gain ou un avantage financier personnel de l'utilisation des biens, ressources ou services du gouvernement local.

8.3 Members shall comply with all information security procedures

8.3 Les Membres doivent se conformer à toutes les procédures de sécurité de

applicable to Employees and shall not take any actions that may compromise the integrity or security of the local government's information systems.

l'information applicables aux Employés et ne doivent prendre aucune mesure susceptible de compromettre l'intégrité ou la sécurité des systèmes d'information du gouvernement local.

#### Expenditures

- 8.4 Members are stewards of public resources and shall avoid waste, abuse and extravagance in the use of public resources.
- 8.5 Members shall be transparent and accountable with respect to all expenditures and shall comply with all local government by-laws, policies and procedures regarding claims for remuneration and expenses.

#### Dépenses

- 8.4 Les Membres sont les gardiens des ressources publiques et doivent éviter le gaspillage, l'abus et l'extravagance dans l'utilisation des ressources publiques.
- 8.5 Les Membres doivent être transparents et responsables de toutes les dépenses et doivent se conformer à tous les arrêtés, politiques et procédures du gouvernement local concernant les demandes de rémunération et les dépenses.

#### Election activities

- 8.6 No Member shall use any supplies, services, Employees, local government logo or other local government resource for any election campaign or campaign-related activity.
- 8.7 Members may use a local government facility or access equipment in the same manner as any other candidate for the purpose of an election campaign.

#### Activités électorales

- 8.6 Aucun Membre ne peut utiliser de fournitures, de services, d'Employés, de logo du gouvernement local ou d'autres ressources du gouvernement local pour une campagne électorale ou une activité liée à la campagne électorale.
- 8.7 Les Membres peuvent utiliser les installations du gouvernement local ou accéder à l'équipement de la même manière que tout autre candidat aux fins d'une campagne électorale.

### **9. COMMUNICATION, USE OF COMMUNICATION TOOLS AND SOCIAL MEDIA**

### **9. COMMUNICATION, UTILISATION DES OUTILS DE COMMUNICATION ET DES MÉDIAS SOCIAUX**

#### Communication

- 9.1 A Member must not speak on behalf of Council unless authorized to do so.
- 9.2 Unless Council directs otherwise, the Mayor is Council's official spokesperson and in the absence of the Mayor, the

#### Communication

- 9.1 Un Membre ne doit pas parler au nom du Conseil, sauf s'il est autorisé à le faire.
- 9.2 Sauf décision contraire du Conseil, le maire est le porte-parole officiel du Conseil et, en son absence, le maire

Deputy Mayor. Members shall direct media inquiries regarding the official Council position on an issue to Council's official spokesperson.

9.3 A Member who is authorized to act as Council's official spokesperson must ensure that their comments accurately reflect the official position and will of Council as a whole, even if the Member personally disagrees with Council's position.

9.4 Members shall identify when views expressed are theirs alone and not official communications of the local government when engaging in social media activities.

9.5 No Member shall make a false statement when they know the statement is false or misleading or fails to disclose a material fact, where such omission renders the statement false or misleading.

**(Subsection 9.5 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

9.6 No Member shall make a statement with the intent to mislead Council or members of the public. Any statement made by a Member that is not consistent with the official position of Council should be prefaced as their personal opinion.

#### Use of Communication Tools and Social Media

9.7 Electronic communication devices which include but are not limited to tablets, smartphones, laptops, desktop computers may be used by Members of the local government. Members should have no expectation of privacy in the use of these devices and all communications sent or received related to local government business are subject to RTIPPA.

adjoint. Les Membres adressent les demandes de renseignements des médias concernant la position officielle du Conseil sur une question au porte-parole officiel du Conseil.

9.3 Un Membre autorisé à agir comme porte-parole officiel du Conseil doit s'assurer que ses commentaires reflètent fidèlement la position officielle et la volonté du Conseil dans son ensemble, même si le Membre est personnellement en désaccord avec la position du Conseil.

9.4 Les Membres doivent déterminer les cas où les opinions exprimées sont uniquement les leurs et non des communications officielles du gouvernement local lorsqu'ils s'engagent dans des activités de médias sociaux.

9.5 Il est interdit à tout Membre de faire une déclaration fausse lorsqu'il sait que celle-ci est fausse ou trompeuse ou d'omettre de divulguer un fait important, lorsque cette omission rend la déclaration fausse ou trompeuse.

**(Paragraphe 9.5 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

9.6 Aucun Membre ne peut faire une déclaration dans l'intention d'induire en erreur le Conseil ou les Membres du public. Toute déclaration d'un Membre qui n'est pas conforme à la position officielle du Conseil doit être présentée comme son opinion personnelle.

#### Utilisation des outils de communication et des médias sociaux

9.7 Les Membres du gouvernement local peuvent utiliser des appareils de communication électronique, notamment des tablettes, des téléphones intelligents, des ordinateurs portables et de bureau. Les Membres ne doivent avoir aucune attente de confidentialité dans l'utilisation de ces dispositifs et toutes les

	Members shall use these devices in a responsible and respectful manner.		communications envoyées ou reçues en rapport avec les affaires du gouvernement local sont soumises à la LDIPVP. Les Membres doivent utiliser ces dispositifs de manière responsable et respectueuse.
9.8	Members shall use their social media in a professional, courteous, respectful manner.	9.8	Les Membres doivent utiliser leurs médias sociaux de manière professionnelle, courtoise et respectueuse.
9.9	Members shall not use communication tools, devices or social media to bully or encourage bullying of other Members, Employees or the general public.	9.9	Les Membres ne doivent pas utiliser d'outils de communication, de dispositifs ou de médias sociaux pour intimider ou encourager l'intimidation des autres Membres, des Employés ou du grand public.
9.10	Members shall not knowingly publish information using social media that is untrue, derogatory, defamatory or misleading in any way.	9.10	Les Membres ne doivent pas publier sciemment, par le biais des médias sociaux, des informations fausses, désobligeantes, diffamatoires ou trompeuses de quelque manière que ce soit.
<b>10.</b>	<b><u>GOVERNMENT RELATIONSHIPS</u></b>	<b>10.</b>	<b><u>RELATIONS GOUVERNEMENTALES</u></b>
10.1	In the spirit of collaboration, Members shall work constructively with other levels of government and organizations to achieve the goals of the local government.	10.1	Dans un esprit de collaboration, les Membres doivent travailler de manière constructive avec d'autres niveaux de gouvernement et organisations pour atteindre les objectifs du gouvernement local.
<b>11.</b>	<b><u>BY-LAW COMPLIANCE</u></b>	<b>11.</b>	<b><u>RESPECT DE L'ARRÊTÉ</u></b>
11.1	Members shall adhere to the provisions of this By-law.	11.1	Les Membres doivent se conformer aux dispositions du présent arrêté.
11.2	This By-law is intended to be self-enforcing. It establishes standards of conduct for Members. Members shall be thoroughly familiar with and adhere to the By-law thereby enhancing public confidence in the local government by acting with integrity, respect, accountability, leadership, collaboration, public interest and transparency.	11.2	Cet arrêté est destiné à être auto-exécutoire. Il établit des normes de conduite pour les Membres. Les Membres doivent avoir une connaissance approfondie de l'arrêté et y adhérer, ce qui renforce la confiance du public dans le gouvernement local en agissant avec intégrité, respect, responsabilité, leadership, collaboration, intérêt public et

transparence.

11.3 Members shall not undertake any act of reprisal or threaten reprisal against a complainant, Employees or any other person for providing relevant information in relation to a possible violation of this By-law.

11.3 Les Membres ne doivent entreprendre aucun acte de représailles ou menacer de représailles contre un plaignant, des Employés ou toute autre personne pour avoir fourni des informations pertinentes en rapport avec une violation possible du présent arrêté.

11.4 Members shall not obstruct any person that carries out the objectives or requirements of this By-law.

11.4 Les Membres ne doivent pas faire obstacle à toute personne qui réalise les objectifs ou les exigences du présent arrêté.

#### Informal Complaint Process

#### Processus de plainte informelle

11.5 Members shall endeavor to resolve interpersonal disputes with other Members using best efforts in good faith.

11.5 Les Membres s'efforcent de résoudre les conflits interpersonnels avec les autres Membres en faisant de leur mieux et en toute bonne foi.

11.6 Any person who has identified or witnessed behavior or activity by a Member that the person reasonably believes, in good faith, is in contravention of this By-law may address the prohibited conduct by:

11.6 Toute personne qui a décelé ou observé un comportement ou une activité d'un Membre qu'elle croit raisonnablement et de bonne foi contraire au présent arrêté peut, par les moyens suivants :

(1) advising the Member that the conduct violates this By-law and encouraging the Member to stop; or

(1) en informant le Membre que le comportement enfreint le présent arrêté et en l'encourageant à y mettre fin; ou

(2) requesting that the Mayor facilitate discussion between the parties in an attempt to resolve the issue. In the event that the Mayor is the subject of, or is implicated in the complaint, the person may request the assistance of the Deputy Mayor.

(2) en demandant au maire de faciliter la discussion entre les parties pour tenter de résoudre le problème. Si le maire fait l'objet de la plainte ou est impliqué dans celle-ci, la personne peut demander l'assistance du maire adjoint.

11.7 If a person is not satisfied with the response or resolution received through the informal process, they may file a formal complaint as outlined below .

11.7 Si une personne n'est pas satisfaite de la réponse ou de la résolution reçue par le biais de la procédure informelle, elle peut déposer une plainte officielle comme indiqué ci-dessous.

(1) A person is encouraged to pursue

(1) Une personne est encouragée à

this informal complaint process as the first means of remedying conduct that they believe violates this By-law. However, an individual is not required to complete this informal complaint process prior to pursuing the formal complaint process as outlined in this By-law.

**(New Subsection 11.7(1)/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

- (2) If at any time prior to a person initiating the informal or formal complaint process, the Mayor or Deputy Mayor, who reasonably believes that certain conduct has violated this By-law, may initiate the informal complaint process and attempt to facilitate discussions between the parties in an attempt to resolve the issue.

**(New Subsection 11.7(2)/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.7.1 Only a resident of the Local Government, current employee of the Local Government or a former employee of the Local Government within the last two (2) years may file a formal complaint alleging a breach of this By-law. Complaints submitted by any other individual, organization, or entity shall not be accepted or investigated, unless the City Clerk, in their discretion, determines that it is in the public interest to allow the complaint process.

**(New Subsection 11.7.1/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

#### Formal Complaint Process

11.8 Any person, in accordance with Section 11.8, who has identified or witnessed

suivre ce processus de plainte informel comme premier moyen de remédier à une conduite qu'elle estime contraire au présent arrêté. Toutefois, nul n'est tenu de mener à terme ce processus de plainte informel avant d'entreprendre le processus de plainte formel prévu au présent arrêté.

**(Nouveau paragraphe 11.7(1)/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

- (2) Si, à tout moment avant qu'une personne n'entame le processus de plainte informel ou formel, le maire ou le maire suppléant qui a des motifs raisonnables de croire qu'une certaine conduite contrevient au présent arrêté peut entamer le processus de plainte informel et tenter de faciliter les discussions entre les parties en vue de résoudre la question.

**(Nouveau paragraphe 11.7(2)/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.7.1 Seul un résident du gouvernement local, un employé actuel du gouvernement local ou un ancien employé du gouvernement local qui a quitté son emploi au cours des deux (2) dernières années peut déposer une plainte formelle alléguant une violation du présent arrêté. Les plaintes déposées par toute autre personne, organisation ou entité ne seront ni acceptées ni examinées, sauf si la secrétaire municipale, à sa discrétion, détermine qu'il est dans l'intérêt public de permettre le processus de plainte.

**(Nouveau paragraphe 11.7.1/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

#### Processus de plainte officielle

11.8 Toute personne qui, conformément à l'article 11.8, a constaté ou été témoin

behaviour or activity by a Member that the person reasonably believes, in good faith, is in contravention of this By-law may file a formal complaint with the City Clerk in accordance with the following procedure:

- (1) All formal complaints must:
  - (a) be made using the local government's complaint form (see Schedule "B") and shall be dated and signed by the complainant;
  - (b) name the Member to whom the complaint relates;
  - (c) identify the section(s) of the By-law they believe has been breached;
  - (d) provide the date of the alleged breach;
  - (e) provide the facts and an explanation as to why there may be a contravention of the By-law;
  - (f) identify the names of any witnesses to the alleged contravention;
  - (g) provide any evidence or material in support of the alleged contravention; and
  - (h) acknowledge who may receive the complaint form and supporting documentation.

**(Subsection 11.8 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

d'un comportement ou d'une activité d'un Membre qu'elle croit raisonnablement, de bonne foi, être en contravention du présent arrêté peut déposer une plainte formelle auprès de la secrétaire municipale selon la procédure suivante :

- (1) Toutes les plaintes officielles doivent :
  - (a) être faite en utilisant le formulaire de plainte du gouvernement local (voir annexe « B ») et doit être datée et signée par le plaignant;
  - (b) indiquer le nom du Membre concerné par la plainte;
  - (c) indiquer les articles de l'arrêté qui, à son avis, ont été enfreints;
  - (d) indiquer la date de l'infraction alléguée;
  - (e) fournir les faits et une explication des raisons pour lesquelles il peut y avoir une infraction à l'arrêté;
  - (f) indiquer les noms des témoins de l'infraction présumée;
  - (g) indiquer toute preuve ou tout matériel à l'appui de l'infraction alléguée; et
  - (h) reconnaître qui peut recevoir le formulaire de plainte et les pièces justificatives.

**(Paragraphe 11.8 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.9 The City Clerk shall acknowledge receipt of the formal complaint and forward a copy of the formal complaint to the Mayor or Deputy Mayor and affected Member(s), within two (2) business days of receipt.

**(Subsection 11.9 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.9.1 Upon receipt of the formal complaint the Mayor or Deputy Mayor shall review and process the complaint in accordance with Section 11.11.

**(New Subsection 11.9.1/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.10 Notwithstanding any other provisions of this By-law, any formal complaint received by the City Clerk ninety (90) days before the date of a municipal election shall not be referred to the Mayor or Deputy Mayor for an initial assessment until after the election has occurred.

### Initial Assessment

11.11 The Mayor or Deputy Mayor shall complete an initial assessment by reviewing any complaints received about a Member and determine whether the conduct described in the complaint form is within their authority to review and whether the information provided in the complaint form provides reasonable grounds for believing that a violation of this By-law occurred.

11.12 The Mayor or Deputy Mayor may reject any complaint received:

- (1) more than twelve (12) months after the date of the reported alleged breach or
- (2) more than twelve (12) months after the complainant became aware of the alleged breach.

11.9 La secrétaire municipale accuse réception de la plainte formelle et en transmet copie au maire ou au maire suppléant et au(x) Membre(s) visé(s), dans les deux (2) jours ouvrables suivant sa réception.

**(Paragraphe 11.9 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.9.1 Dès réception de la plainte formelle, le maire ou le maire suppléant procède à son examen et à son traitement conformément à l'article 11.11.

**(Nouveau paragraphe 11.9.1/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.10 Nonobstant toute autre disposition du présent arrêté, toute plainte officielle reçue par le secrétaire municipal quatre-vingt-dix (90) jours avant la date d'une élection municipale ne sera pas transmise au maire ou au maire adjoint pour une évaluation initiale avant que l'élection n'ait eu lieu.

### Évaluation initiale

11.11 Le maire ou le maire adjoint procède à une première évaluation en examinant toute plainte reçue au sujet d'un Membre et détermine si la conduite décrite dans le formulaire de plainte relève de leur compétence et si les renseignements indiqués dans le formulaire de plainte fournissent des motifs raisonnables de croire qu'une violation du présent arrêté a eu lieu.

11.12 Le maire ou le maire adjoint peut rejeter toute plainte reçue :

- (1) plus de douze (12) mois après la date de l'infraction présumée signalée ou
- (2) plus de douze (12) mois après que le plaignant a eu connaissance de l'infraction.

11.13 The Mayor or Deputy Mayor may request further information from the complainant before determining whether or not there are reasonable grounds for believing that a violation of this By-law may have occurred.

11.13 Le maire ou le maire adjoint peut demander des renseignements complémentaires au plaignant avant de déterminer s'il existe ou non des motifs raisonnables de croire qu'une infraction au présent arrêté a pu avoir lieu.

11.14 If the Mayor or Deputy Mayor is of the opinion that:

11.14 Si le maire ou le maire adjoint est d'avis que :

- (1) the conduct is not within their authority to investigate;
- (2) the complaint is frivolous, vexatious or not made in good faith;
- (3) the conduct occurred between the date that the municipal election is called and the election day and not related to the legislated duties of a Member;
- (4) the complaint is anonymous; or
- (5) there are no reasonable grounds for believing that a violation of the By-law has occurred

- (1) la conduite ne relève pas de leur pouvoir d'investigation;
- (2) la plainte est frivole, vexatoire ou n'est pas faite de bonne foi;
- (3) le comportement s'est produit entre la date du déclenchement des élections municipales et le jour de l'élection et qui n'est pas lié aux devoirs législatifs d'un Membre;
- (4) la plainte est anonyme; ou
- (5) il n'y a pas de motifs raisonnables de croire qu'une infraction à l'arrêté a eu lieu

the Mayor or Deputy Mayor will advise the complainant and the affected Member(s), within seven (7) days of receiving the formal complaint, in writing, setting out reasons for the decision not to proceed with an investigation and close the file.

**(Subsection 11.14 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

le maire ou le maire suppléant avise par écrit le plaignant et le(s) Membre(s) visé(s), dans les sept (7) jours suivant la réception de la plainte formelle, en exposant les motifs de la décision de ne pas procéder à une enquête et de clore le dossier.

**(Paragraphe 11.14 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.15 (1) If the complainant disagrees with the conclusion of the Mayor or Deputy Mayor under Section 11.14, they may file an appeal, using the local government's appeal form (see Schedule "C") and shall be dated and signed by

11.15 (1) Si le plaignant est en désaccord avec la conclusion du maire ou du maire suppléant rendue en vertu de l'article 11.14, il peut interjeter appel au moyen du formulaire d'appel du gouvernement local (voir l'annexe « C »), lequel doit être daté et signé par le plaignant.

the complainant.

- (2) The appeal shall be filed with the City Clerk, within five (5) days of the complainant receiving the conclusion of the Mayor or Deputy Mayor under Section 11.14.
- (3) Upon filing of the Notice of Appeal the City Clerk shall place the matter on the next meeting of Council for consideration.

**(Subsection 11.15 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.16 If the Mayor or Deputy Mayor decides the complaint should be investigated, or if Council, under Section 11.15, determines the complaint should be investigated, the City Clerk, on behalf of Council, shall retain an external investigator, with relevant experience, to conduct an investigation.

**(Subsection 11.16 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.17 The parties shall participate in good faith in the investigation.

11.18 The external investigator shall:

- (1) consider the alleged contravention of this By-law;
- (2) ensure the parties are given an opportunity to be heard;
- (3) allow the Member at least ten (10) days to submit a written response to the complaint for the consideration of the external investigator;
- (4) explore if the complaint can be resolved between the parties without making any recommendations for a sanction;

- (2) L'appel doit être déposé auprès de la secrétaire municipale dans les cinq (5) jours suivant la réception par le plaignant de la conclusion du maire ou du maire suppléant rendue en vertu de l'article 11.14.

- (3) Dès le dépôt de l'avis d'appel, la secrétaire municipale inscrit la question à l'ordre du jour de la prochaine réunion du conseil pour examen.

**(Paragraphe 11.15 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.16 Si le maire ou le maire adjoint décide que la plainte doit faire l'objet d'une enquête, ou si le Conseil détermine, sous l'article 11.15, que la plainte doit faire l'objet d'une enquête, le secrétaire municipal, au nom du Conseil, fait appel à un enquêteur externe, ayant l'expérience pertinente, pour mener une enquête.

**(Paragraphe 11.16 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.17 Les parties doivent participer de bonne foi à l'enquête.

11.18 L'enquêteur externe doit :

- (1) examiner l'infraction présumée au présent arrêté;
- (2) veiller à ce que les parties aient la possibilité d'être entendues;
- (3) accorder au Membre au moins dix (10) jours pour soumettre une réponse écrite à la plainte à l'attention de l'enquêteur externe;
- (4) examiner si la plainte peut être résolue entre les parties sans faire de recommandations pour une sanction;

- |  |   |
|--|---|
| (5) if the complaint is resolved to the satisfaction of the parties pursuant to 11.18(4), the external investigator shall advise the City Clerk in writing within ten (10) days;   | (5) si la plainte est résolue à la satisfaction des parties conformément à l'article 11.18(4), l'enquêteur externe doit en informer le secrétaire municipal par écrit dans les dix (10) jours;  |
| (6) provide a written report of the findings of the investigation, including whether there has been a breach of this By-law and a recommendation as to the appropriate sanction for the violation no later than ninety (90) days after the filing of the complaint;<br><b>(Subsection 11.18(6) Amended/ By-law No. A-22.1/ Enacted March 23, 2026)</b> | (6) fournir un rapport écrit des conclusions de l'enquête, y compris s'il y a eu infraction au présent arrêté et une recommandation quant à la sanction appropriée pour l'infraction, au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours après le dépôt de la plainte;<br><b>(Paragraphe 11.18(6) modifié /Arrêté n° A-22.1 / édicté le 23 mars 2026)</b> |
| (7) state in their report if there is a recommendation that no sanction be imposed if they determine that a violation of this By-law occurred but that the Member took all reasonable steps to prevent it or that it was trivial or that it was committed through inadvertence or a genuine error of judgment;   | (7) indiquer dans leur rapport s'il est recommandé qu'aucune sanction ne soit imposée s'ils constatent qu'il y a eu infraction au présent arrêté, mais que le Membre a pris toutes les mesures raisonnables pour l'empêcher ou qu'elle était insignifiante ou qu'elle a été commise par inadvertance ou par une véritable erreur de jugement;   |
| (8) file the written report with the City Clerk;<br><b>(Subsection 11.18(8) Amended/ By-law No. A-22.1/ Enacted March 23, 2026)</b>  | (8) de déposer le rapport écrit auprès du secrétaire municipal;<br><b>(Paragraphe 11.18(8) modifié /Arrêté n° A-22.1 / édicté le 23 mars 2026)</b>  |
| (9) provide a copy of the written report to the complainant and the Member; and<br><b>(Subsection 11.18(9) Amended/ By-law No. A-22.1/ Enacted March 23, 2026)</b>   | (9) fournir une copie du rapport écrit au plaignant et au Membre; et<br><b>(Paragraphe 11.18(9) modifié /Arrêté n° A-22.1 / édicté le 23 mars 2026)</b>   |
| (10) The external investigator shall attend the Meeting of council and shall explain the process followed to consider the complaint as well  | (10) L'enquêteur doit assister à la réunion et expliquer le processus suivi pour examiner la plainte ainsi que les résultats,   |

as their findings, conclusions and recommendations. The external investigator shall also address any questions posed or points raised by any Members present, including the Member who is the subject of the complaint. If the external investigator's report deals with any of the matters referred to in subsection 68(1) of the Act, the public may be excluded from the meeting for the duration of the review.

**(Subsection 11.18(10) repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.19 The ninety (90) day timeline to complete an investigation may be extended by the external investigator depending on the nature and complexity of the investigation. Reasonable notice of the extension shall be provided by the external investigator to the City Clerk, the complainant and the Member.

11.20 The City Clerk shall place the matter on the next meeting of Council provided that the meeting occurs no sooner than five (5) days after receipt of the report. The City Clerk shall also circulate a copy of the external investigator's report to all Members of council no later than five (5) days before the scheduled meeting of Council.

**(Subsection 11.20 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.21 The sanctions available to Council, if Council determines that the By-law has been breached and corrective action is appropriate, include, but are not limited to:

conclusions et recommandations. Il répond aux questions et aux observations formulées par les Membres présents, y compris la personne visée par la plainte. Si le rapport de l'enquêteur traite d'une des questions mentionnées au paragraphe 68(1) de la Loi, le public peut être exclu de la réunion pour la durée de l'examen.

**(Paragraphe 11.18(10) abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.19 Le délai de quatre-vingt-dix (90) jours pour mener à bien une enquête peut être prolongé par l'enquêteur externe en fonction de la nature et de la complexité de l'enquête. Un préavis raisonnable de la prolongation doit être fourni par l'enquêteur externe au secrétaire municipal, au plaignant et au Membre.

11.20 La secrétaire municipale inscrit la question à l'ordre du jour de la prochaine réunion du conseil municipal, pourvu que celle-ci ait lieu au plus tôt cinq (5) jours après la réception du rapport. Elle transmet également une copie du rapport de l'enquêteur externe à tous les Membres du conseil municipal au plus tard cinq (5) jours avant la réunion prévue du conseil.

**(Paragraphe 11.20 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.21 Les sanctions dont dispose le conseil, s'il détermine qu'il y a eu violation de l'arrêté et qu'une mesure corrective est appropriée, comprennent notamment :

- |   |   |
|---|---|
| (1) letter of reprimand addressed to the Member;  | (1) lettre de réprimande adressée au député;  |
| (2) a sincere verbal or written apology by the Member to the impacted person(s);  | (2) excuses sincères, verbales ou écrites, présentées par le Membre à la (aux) personne(s) touchée(s);                                |
| (3) suspension or removal of the Member from a committee of Council and bodies to which Council has a right to appoint members; | (3) suspension ou révocation du Membre d'un comité du Conseil et des organismes auxquels le Conseil a le droit de nommer des Membres; |
| (4) removal of the Member as chair or vice-chair of a committee of Council;   | (4) révocation du Membre en tant que président ou vice-président d'un comité du Conseil;  |
| (5) require the Member attend training or counselling;  | (5) exiger que le Membre participe à une formation ou à une séance d'orientation;   |
| (6) reduction or suspension of remuneration paid to the Member;   | (6) réduction ou la suspension de la rémunération versée au Membre;   |
| (7) restrictions on contact with Employees;   | (7) restrictions concernant les contacts avec les Employés;   |
| (8) restrictions on travel and representation on behalf of Council;   | (8) restrictions en matière de déplacement et de représentation au nom du Conseil;  |
| (9) restrictions on access to local government facilities, property, equipment, supplies or services;                           | (9) restrictions d'accès aux installations, biens, équipements, fournitures ou services du gouvernement local;                        |
| (10) restrictions on how documents are provided   | (10) restrictions sur la  |

to the Member;

- (11) require the return of local government property or the reimbursement of its value;
- (12) the offences and penalties provided under the Act with respect to violations of the disclosure of conflict of interest provisions of the Act; and
- (13) suspending the Member from exercising the powers or performing duties conferred under Section 48 of the Act.  
**(New Subsection 11.21(13)/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

**(Subsection 11.21 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

- 11.21.1 A reduction or suspension of remuneration paid to the Member under paragraph 6 or a suspension under paragraph 12 shall not be imposed for a period longer than the maximum period prescribed for a suspension under the *Local Governance Commission Act*, Chapter 2014, c.18, as amended.  
**(New Subsection 11.21.1/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

- 11.22 Council, while acting in Committee, shall consider the confidential report from the external investigator. Their

manière dont les documents sont fournis au Membre;

- (11) exiger la restitution des biens du gouvernement local ou le remboursement de leur valeur;
- (12) infractions et les sanctions prévues par la loi en ce qui concerne les violations des dispositions de la loi relatives à la divulgation des conflits d'intérêts; et
- (13) la suspension du Membre de l'exercice des pouvoirs ou des fonctions qui lui sont conférés en vertu de l'article 48 de la *Loi*.  
**(Nouveau paragraphe 11.21(13)/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

**(Paragraphe 11.21 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

- 11.21.1 Une réduction ou une suspension de la rémunération versée au Membre en vertu du paragraphe 6 ou une suspension en vertu du paragraphe 12 ne peut être imposée pour une durée excédant la période maximale prescrite pour une suspension en vertu de la *Loi sur la Commission de la gouvernance locale*, chapitre 2014, c. 18, avec ses modifications successives.  
**(Nouveau paragraphe 11.21.1/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

- 11.22 Le Conseil, statuant en comité, examine le rapport confidentiel de l'enquêteur externe. Leur recommandation quant à

recommendation with respect to whether a sanction should be imposed to resolve the matter shall be forwarded to City Council for a decision.

11.23 At the meeting of Council, Council shall do the following:

- (a) review the report;
- (b) when the review is finished, hold a vote
  - (i) to determine whether the Member breached the Code of Conduct, and
  - (ii) to pass a resolution respecting the appropriate corrective action, if any.

The affected Member shall not participate in in any vote respecting whether a sanction should be imposed to resolve the matter.

**(Subsection 11.23 repealed and replaced/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.23.1 If the report deals with any of the matters referred to in Subsection 68(1) of the Act, the public may be excluded from the meeting for the duration of the review under paragraph 11.25(a).

**(New Subsection 11.23.1/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

11.24 A Member who is the subject of an investigation is entitled to be represented by a spokesperson or legal counsel, at the Member's sole cost and expense.

11.25 The complaint process shall not apply retroactively to any alleged conduct violations of Members prior to the date on which this By-law was formally

l'opportunité d'imposer une sanction pour résoudre le problème est transmise au Conseil municipal pour décision.

11.23 À la réunion du conseil, celui-ci :

- (a) examine le rapport;
- (b) une fois l'examen terminé, tient un vote afin
  - (i) de déterminer si le Membre a enfreint le code de déontologie,
  - (ii) d'adopter une résolution concernant la mesure corrective appropriée, le cas échéant.

Le membre visé ne participe à aucun vote portant sur l'imposition éventuelle d'une sanction pour résoudre la question.

**(Paragraphe 11.23 abrogé et remplacé/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.23.1 Si le rapport traite de l'une des questions visées au paragraphe 68(1) de la *Loi*, le public peut être exclu de la réunion pendant la durée de l'examen prévu à l'alinéa 11.25(a).

**(Nouveau paragraphe 11.23.1/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

11.24 Un Membre qui fait l'objet d'une enquête a le droit d'être représenté par un porte-parole ou un conseiller juridique, à ses propres frais.

11.25 La procédure de plainte ne s'applique pas rétroactivement à toute violation présumée du comportement des députés avant

adopted by Council.

la date à laquelle le présent arrêté a été officiellement adopté par le Conseil.

11.26 Council may establish a reasonable timeframe within which the sanction must be completed.

11.26 Le conseil peut fixer un délai raisonnable dans lequel la sanction doit être exécutée.

**(New Subsection 11.26/By-law No. A-22.1/Enacted March 23, 2026)**

**(Nouveau paragraphe 11.26/Arrêté n° A-22.1/édicte le 23 mars 2026)**

First Reading: July 27, 2020

Première lecture: le 27 juillet 2020

Second Reading: July 27, 2020

Deuxième lecture: le 27 juillet 2020

Third Reading: August 10, 2020

Troisième lecture: le 10 août 2020

*(Sgd. Michel G. O'Brien)*

*(Sgd. Jennifer Lawson Murray)*

---

Michael G. O'Brien  
Mayor/maire

---

Jennifer Lawson Murray  
City Clerk/secrétaire municipale